

Zeitschrift: Die Berner Woche
Band: 28 (1938)
Heft: 41

Rubrik: Das Berner Wochenprogramm

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 03.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

KURSAAL

Samstag den 15. Oktober, abends

im Kuppelsaal: **Winzerfest**

Tanz-Einlagen von Roger und Clairi.

kunsthalle**Arte****Ticinese**Täglich 10—12, 14—17 Uhr
Donnerstag auch 20—22 UhrEintritt Fr. 1.15. Donnerstagsabend und
Sonntagnachmittag 50 Rp.**Was die Woche bringt****Veranstaltungen im Kursaal Bern***In der Konzerthalle.*

Es konzertiert das bestbekannte und beliebte Orchester *Guy Marrocco*, mit dem dramatischen Tenor Antonio Borriani.

In allen Konzerten Tanz-Einlagen, aufgenommen Sonntag nachmittag und Donnerstag abend.

Tanzeinlagen von Roger und Clairi.

Dancing.

Dancing im Kuppelsaal oder in der Bar, allabendlich ab 20.30 Uhr bis 24 Uhr (Samstag bis morgens 3 Uhr). Sonntag auch nachmittags. Es spielen *Carol Bloom and his boys*.

Im Kuppelsaal.

Samstag den 15. Oktober abends: Winzerfest

Berner Stadttheater. Wochenspielplan

Samstag, 15. Okt. franz. Vorstellung Galas R. Karsenty: „Les jours heureux“, comédie nouvelle en 3 actes et 4 tableaux de Claude-André Puget.

Sonntag, 16. Oktober. Nachm. 14.30 Uhr: „Polenblut“. Operette in drei Akten von Oskar Nedbal.

— Abends 20 Uhr, neuinstudiert: „Tosca“, Oper in drei Akten von Giacomo Puccini.

Montag, 17. Okt. Schweiz. Erstaufführung: „Der Schmetterlingstraum“, klassische chinesische Oper in 7 Bildern, v. Ed. Horst von Tschanner und Heinz Trefzger.

Dienstag, 18. Okt. Ab. 4: „Das Land des Lächelns“, Operette in drei Akten von Franz Léhar.

Mittwoch, 19. Okt. Ab. 4: „Kapitän Brassbounds Bekehrung“, Komödie in drei Akten von Bernard Shaw.

Donnerstag, 20. Okt. Volksvorstellung Arbeiterunion: „Bomber für Japan“, Schauspiel in 5 Akten von Werner J. Guggenheim.

Freitag, 21. Okt. Ab. 4. Neueinstudiert: „Der Rosenkavalier“, Komödie in drei Akten von Hugo v. Hofmannsthal, Musik von Richard Strauss.

Samstag, 22. Okt. Nachm. 15 Uhr, Gastspiel der Heidi-Bühne-Bern Uraufführung: „Kni-ri-Seppli“. Bärndütsches Theaterstück in drei Akten us der Zyt vom Heinrich Pestalozzi, von Josef Berger.

— Abends 20 Uhr Volksvorstellung Kartell: „Die lustigen Weiber von Windsor“, Komische Oper von Otto Nicolai.

Sonntag, 23. Okt. Nachm. 14.30 Uhr: „Tosca“, Oper in drei Akten von G. Puccini.

— Abends 20 Uhr „Polenblut“, Operette in drei Akten von Oskar Nedbal.

Montag, 24. Okt. 3. Tombolavorstellung des Bern. Theatervereins, zugl. öffentl.: „Bomber für Japan“, Schauspiel in 3 Akten.

Theater- und Konzertsaal.

Mit einer Neuinszenierung von Verdis Oper „La Traviata“ eröffnete das Stadttheater die Winterspielzeit. Walter Brüggmann, der neuverpflichtete Opernspielleiter führte sich mit einer ausnehmend geschmackvollen Auffassung und Auswertung des bühnenwirksamen Geschehens vortrefflich ein. Seine Bühnenbilder weichen von der üblichen Schablone wohltuend ab, die Gesellschaftsszenen, sonst ein Ensemble singender Statisten, sind lebendig und glaubwürdig. Unter den bereits bewährten Vertretern der Hauptrollen: Germont, Vater (Andreas Boehm), Alfred (Jean Gatti), Dr. Grenville (Erich Frohwein), Baron Duphal (Harald Wanner) und Flora (Luise Paichl) fiel die neue Koloratursängerin Elisabeth Gerö als Vera Violetta auf. Die Künstlerin verspricht eine sehr wertvolle Stütze unseres guten Ensembles zu werden. Als Sängerin verblüfft sie durch die absolute Sicherheit einer bis in die höchsten Lagen und in allen dynamischen Schattierungen ausgeglichenen Technik. Sie bot eine gesangliche und schauspielerische Meisterleistung. Unstreitig war der 3. Akt eine Art Offenbarung, denn sie verzichtete u. a. auf die äusserliche „Verschönerung“ dieser vom Leide zermürbten und vom Tode gezeichneten Frau. Wir können uns zu dieser Kraft beglückwünschen. Auch die kleineren Rollen waren mit Elly Frick, L. Csabay und Ulo Panizza gut besetzt. Die Chöre klangen ausgezeichnet. Otto Ackermann dirigierte mit Temperament und unfehlbarer Beherrschung der Materie und des Orchesters.

Mit Lehars Operette „Das Land des Lächelns“ stellte sich die neue Soubrette Eri Lechner in der Rolle der Prinzessin Mi vor. Auch sie berechtigt zu den schönsten Hoffnungen, denn sie verfügt über eine angenehme, geschulte Stimme, ist tänzerisch begabt und auch als Darstellerin auf der Höhe. Dank dieser Eigenschaften konnte sie diesem Mittelding von schalkhaftem Backfisch und naiven, an der ersten jungen Liebe schon scheiternden Mädchen gerecht werden. Wie nicht anders zu erwarten war, standen Walter Lederer (Prinz Sou Chong), Lilli Langen (Lisa), Heinz Weimann (Leutnant Gustl) und Regisseur (Alfred Böck (Obereunuch) im Mittelpunkt der Beifallstürme und Blumenspenden. Es gab verschiedentlich Wiederholungen (natürlich auch den Schlager „Dein ist mein ganzes Herz“, (beim da capo französisch gesungen) und ungezählte „Vorhänge“. Die musikalische Leitung hatte Gottlieb Lüthy inne. Etwas mehr Kontakt mit der Bühne wäre wünschenswert gewesen.

Die dritte Reprise war die Oper „Margarethe“ von Charles Gounod. Unter der gewissenhaften und exakten Stabführung von Kapellmeister Georg Meyer und der sorgfältigen Regie von Erich Frohwein kam eine sehr schöne und ausgeglichene Wiedergabe des Werkes zustande. Die Qualitäten von Gerty Wiessner in der Titelrolle und von Louise Paichl als Marthe Schweitlein sind bei früheren Gelegenheiten gebührend gewürdigt worden. Mit einer vorzüglichen Leistung erfreute Harald Wanner, der seinen Mephisto darstellerisch

In nächster Nummer beginnt der neue Roman des bekannten Schweizer-Dichters Gustav Renker

Die Hirten von Tocca

überzeugend verkörperte. Aber auch gesangstechnisch ist der Künstler ungemein gewachsen. Neu war Jean Gatti als Faust, eine Rolle, die seinem klangvollen Organ dankbare Aufgaben stellt. Erich Frohwein hatte in der Sterbeszene als Valentin seinen Höhepunkt. Ulo Panizza (Brander) und Eri Lechner (Siebel) fügten sich tadellos ins Ensemble. Die Chöre waren sauber und hatten Klangfülle.

Nach siebenjähriger Pause erschien Otto Nicolais komische Oper „Die lustigen Weiber von Windsor“ wieder auf dem Spielplan. Die regietechnischen Fragen dieser von der Romantik Shakespeares und Mendelssohns umwehten Oper löste Walter Brüggmann sehr geschickt. Kurt Rooschütz erschöpfte den musikalischen Teil mit schweizerischer Gründlichkeit und beherrschte Bühne und Orchester zu unfehlbarer Uebereinstimmung. Im Vordergrund standen Harald Wanner als ausgezeichnet charakterisierter Falstaff, der auch gesanglich eine sehr anerkennende Leistung darstellte. Elisabeth Gerö (Frau Fluth) und Sybille Krumpolz (Frau Reich), waren einander ebenbürtig als lebenswürdig-übermütige Partnerinnen. Ausgezeichnet, wie immer, Andreas Boehm (Herr Fluth) und Erich Frohwein (Herr Reich). Grossen Erfolg hatte auch Eri Lechner (Jungfer Anna). Zwei heitere Typen boten Ulo Panizza (Dr. Cajus) und Laszlo Csabay (Junker Spärlisch). Jean Gatti sang den Fenton mit gutem Geschmack und schöner Tonentfaltung. Die bis in das kleinste Detail ausgefeilte Vorstellung wurde mit grossem Beifall aufgenommen.

„Bomber für Japan“. Die Neuinszenierung dieses Schauspiels von Werner Joh. Guggenheim, das kurz vor Schluss der vorigen Spielzeit zur Aufführung gelangte, kann nur mit Genugtuung begrüsst werden. Als technisch ausgezeichnet gebautes Bühnenwerk hat es daneben tiefe ethische Werte aufzuweisen, die es wertbeständig machen, wenngleich der Held der Handlung, so wie ihn der Dichter sieht, eine Utopie ist. Die Konsequenz, die er aus der Unmöglichkeit zieht, in einer auf skrupellosen Materialismus eingestellten Zeit als Verfechter einer konträren Weltanschauung zu leben, ist wohl absolut folgerichtig, trägt aber nicht zur Lösung des allgemein menschlichen Problems bei. In der von Sigfrid Steiners sorgfältigen Regie betreuten Aufführung waren es wieder die Herren Hermann Frick, Ludwig Hollitzer, Ekkehard Kohlund, Raoul Alster, Walter Sprünglin und die Damen Paula Otzenn und Friedl Nowack, die dem Stück zu einem starken Erfolg verhalfen.

„Polenblut“ von Oskar Nedbal. Die ebenso reizende wie originelle Operette erschien nach mehrjähriger Pause wieder auf dem Spielplan. Das ein wenig sentimentale Textbuch und die geistreiche, melodische Musik, die den tschechoslowakischen Komponisten verrät, haben ihn überlebt und werden auch weiter ihre Zugkraft nicht verlieren, denn sie sind das Werk eines gediegenen, feinsinnigen Musikers. Opernhafte angelegte Finali, volkstümliche Tänze und leichtbeschwingte Ensembles ohne aufdringlichen Schlagerzuschnitt sind erfreuliche Vorzüge. Die Inszenierung durch Alfred Bock (Gutsherr Zaremba), der auch seiner Rolle mit feinem Humor gerecht wurde, war sorgfältig darauf bedacht, die Sentimentalität nicht überhand nehmen zu lassen. Eri Lechner (Helena) und Walter Lederer (Graf Bolo) wirkten sowohl darstellerisch als auch gesanglich überaus sympathisch. Vorzüglich, wie immer, war auch Heinz Wehmann (Popiel). In der grossen Mazur des I. Finales hatte M. Savitzky als Solotänzer einen verdienten Sondererfolg. Kapellmeister G. Lüthy zeichnete für die musikalische Leitung, der er mit Umsicht und Temperament oblag. Lilli Langen, Luise Paichl, Erich Frohwein, Laszlo Csabay, Walter Sprünglin und Ulo Panizza ergänzten das Ensemble im Rahmen ihrer grösseren oder kleineren Rollen mit bestem Gelingen.

Das erste *Volkssymphoniekonzert* in der französischen Kirche vermittelte einer grossen Zuhörerschaft ein ausserordentlich wertvolles und künstlerisch hervorragendes wiedergegebenes Programm, das den Qualitäten seines Dirigenten Luc Balmer das beste Zeugnis ausstellt. Es brachte drei interessante Werke, das Brandenburgische Konzert F-dur Nr. 1 von J. S. Bach das Es-dur Konzert für zwei Klaviere von W. A. Mozart, das Concerto grosso in h-moll für vier Soloviolen von A. Vivaldi, darin sich die Damen Suzanne Egli (Bern), Grete Gertsch (Interlaken), Klavier, die Herren R. A. Brenner, K. E. Kremer, D. Sibiglia und R. Cerrutti (Violine), G. Tulke (Horn) und E. Cassagnaud (Oboe) als ganz gediegene Solisten bewährten. Mit der 9. Symphonie in c-moll von Joseph Haydn schloss das ausgezeichnet vorbereitete und ebenso gelungene Konzert. F. N.

Berner Kulturfilmgemeinde.

„Auf den Spuren des Kolumbus“. Sonntag den 16. Oktober, vormittags 10.45 Uhr im Cinéma Splendid. — Saison-Eröffnung mit einem interessanten Tonfilm über Zentralamerika.

Radio-Woche

Programm von Beromünster

Sonntag den 16. Oktober. Bern-Basel-Zürich:
9.00 Blasmusik. 9.45 Die historischen Kirchen von Alt-Zürich. 11.30 Zu Maria Wasers 60. Geburtstag. 12.00 Konzert des Radioorch. 12.40 Konzert. 13.30 Das Wildkirchli. Plauderei. 13.50 Männerchor Frohsinn, Steckborn. 14.30 Reportage vom Läuferkriterium Winterthur. 15.20 Handharmonikavorträge. 15.45 Dialektvorlesung. 16.10 Progr. n. Ansage. 17.35 Schach-Viertelst. 17.50 Unterhaltungskonzert. 18.30 Dorfchind und -läbe, Plauderei. 19.10 Zithermusik. 19.45 Sportbericht. 19.50 Schallpl. 19.55 Der Vogelhändler, Operette von Zeller. Einlage ca. 21.00: Kurzbericht über die Schweiz. Landesausstellung.

Montag den 17. Okt. Bern-Basel-Zürich:
7.05 Neues, Preisbericht. 12.00 Aus Gounods Faust. 12.40 ca. Unterhaltungsmusik. 13.00 Fünf Minuten für den Verkehr. — 13.05 Schallpl. 16.00 Musik zu Tee und Tanz. 16.30 Frauenstunde: Frauen erzählen. Das Bürofräulein. 17.00 Konzert der Kapelle Jean Louis. 18.00 Kinderstunde. 18.30 Gottfried Roth, ein schweizerischer Afrikaforscher, Vortrag. 18.50 Schallpl. 19.05 Die Umgebung des Tuberkulösen. Vortrag. 19.45 Volkstüml. Musik. 20.10 „Napoleon von Oberstrass“, Hörspiel von A. Welti. 21.15 Schallplatten. 21.30 Sendung für die Schweizer im Ausland.

Dienstag den 18. Oktober. Bern-Basel-Zürich:
7.05 Neues, Mitteilungen. 12.00 Konzert des Radioorchesters. 12.40 Konzert. 13.20 Schallplatten. 16.00 Die schönsten Partien aus der Oper „Der Troubadour“. 16.30 Heimatliches Sagengut. 17.00 Unterhaltungskonzert. 18.00 Kleines Orgelkonzert. 18.25 Dialekt-

lieder. 18.40 Psychische Hygiene (I): Aus Krankheit entsteht Gesundheit, Vortrag. 19.00 Walzer 19.10 Die Welt von Genf aus gesehen. 19.45 Die arabische Bewegung. Vortrag. 20.10 Einführung in das nachfolgende Sinfoniekonzert. 20.15 Sinfoniekonzert der Allg. Musikgesellschaft Basel. ca. 22.10 Zur guten Nacht.

Mittwoch den 19. Oktober. Bern-Basel-Zürich:

7.05 Neues. Mitteilungen. 12.00 Schallpl. 12.40 Schallpl. 16.00 „Kniri Seppli“, eine Szene aus dem neuen Spiel der Heidi-Bühne. 16.15 Tänze, die nicht getanzt werden. — 16.30 Frauenstunde: Das Kind und die Gemeinschaft. 17.00 Die Musik geht ins Blut sagt ... 17.35 Konzert der Kapelle Alex Heinemann. 18.00 Kinderstunde: Igschperri. 18.30 Musikeinlage. 18.40 Vorlesung. 19.10 Miniaturen. 19.45 Italienisch. 21.00 Werke lebender Komponisten. 21.40 Tanzmusik.

Donnerstag den 20. Okt. Bern-Basel-Zürich:

7.05 Preisbericht. Neueste Mitteilungen. — 12.00 Namen verraten die Qualität. 12.40 Unterhaltungskonzert. 16.30 Weihnachtsmusik f. Mutter und Kind. 16.30 Für die Kranken. 17.00 Orchesterkonzert. 18.00 Hygiene des Alltags. 18.10 Schallpl. 18.30 Die Bedeutung der Stenographie. 19.10 Musik. 19.20 Kennen Sie ...? 19.25 Schallpl. 19.45 Lieder. 20.20 Ein kleines Volk behauptet sich. Vortragszyklus. 20.35 Junge Schweizer Dirigenten. 21.40 Konz. d. Orch. Fanta.

Freitag den 21. Oktober. Bern-Basel-Zürich:

7.05 Neues, Verkehrsmittlg. 12.00 Schallpl. 12.40 Unterhaltungskonzert. 13.00 Fünf Minuten für den Verkehr. 13.05 Schallpl. — 16.00 Weihnachten in der Hausmusik. 16.30 Frauenstunde: Was bedeutet Charme im menschlichen Umgang? Plauderei. 17.00 Konzert des Radioorch. 18.00 Schallpl. 18.30 Kindernachrichtendienst. 18.35 Was die Technik Neues bringt. 18.45 Akustische Wochenschau. 19.00 Die fröhliche Platte. 19.15 Minnen und Meiden, alte Volkslieder. 19.45 Alte Musik für Cello und Orgel. 20.10 „Der Sturm“, von Shakespeare (Hörspiel). 21.30 Neue Liebeslieder. 21.45 Unterhaltungskonzert.

KANT. GWERBEMUSEUM BERN

Ausstellung der Arbeiten der gewerbl. Herbst-Prüfungen

Vom 15. bis 30. Oktober 1938.

Geöffnet: Dienstag—Freitag: 10—12 und 14—17 Uhr

Samstag: 10—12 und 14—16 Uhr

Sonntag: 10—12 Uhr.

Ausserdem Dienstag u. Donnerstag abends v. 20—22 Uhr.

Montag den ganzen Tag geschlossen.

Eintritt frei.

Eintritt frei.



Spätes Studium

wird auch reiferen Leuten durch rasche Ausbildung ermöglicht, in unseren Literar., Real- u. Handelsabteilungen. Gründliche individuelle Beratung und Unterstützung. Vorbildung für Hochschule od. kaufmännische Laufbahn. Sprachstudium. Ausföhr. Prospekt u. Auskunft bereitwillig.

HUMBOLDTIANUM

Bern · SCHÖSSLISTR. 23 · Tel. 23 402

Alles für die Küche

WWE CHRISTENERS ERBEN

an der Kramgasse

Oelfarben und Lacke

kaufen Sie am vorteilhaftesten im Spezialgeschäft



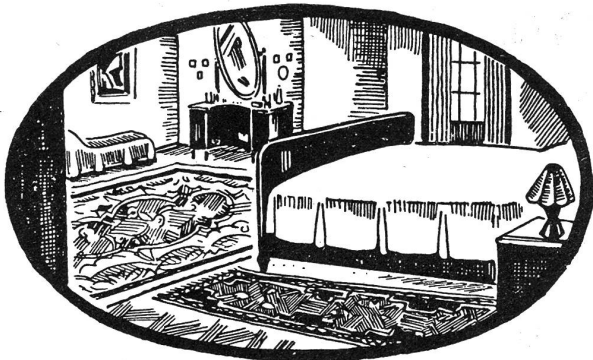
Bürgerhaus, Tel. 21.971.

Rabattmarken

DR. BUCHERS KLINIK SATIS, SEON



BEHANDLUNG JEDER ART TUBERKULOSE NACH EIGENEN
BEWAHRTEN METHODEN. TEL. 4405 in SEON
46710 in ZÜRICH

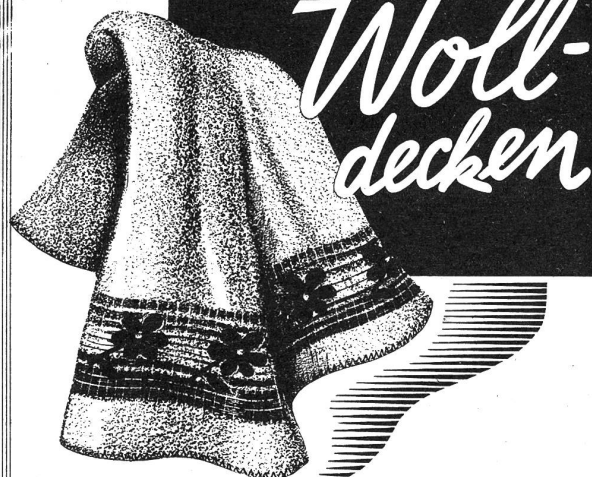


Die Besichtigung unserer
grossen Auswahl in Schlaf-
zimmer-Teppichen bietet
ausserordentliche Vorteile.

Besonders in **Bett-Umrandungen** war
unsere Auswahl noch nie so reichhaltig wie
gerade jetzt. — Perserimitationen wechseln
ab mit feinfarbigen, modernen Dessins oder
prächtigen Blumenmustern. — Auswahl-
sendungen stehen Ihnen zu Diensten, damit Sie
das Passende in den eigenen vier Wänden
aussuchen können. — Ob Sie für einen
Läufer mit zwei Vorlagen Fr. 79.—, 135.—
oder bis zu Fr. 235.— auslegen wollen, —
der Gang zum Bubenbergrplatz lohnt sich
ganz bestimmt.

Meyer-Müller & CO. A.G.
BERN, Bubenbergrplatz 10

WARME



*Woll-
decken*

Unsere bekannt guten Qualitäten
sind jetzt besonders günstig im Preis

WOLLDECKEN

gute Qualitäten mit schönen Jacquard-
Bordüren . . . Stück 18.50 15.90

12⁵⁰

WOLLDECKEN

schöne mollige Qualitäten, Ganz Jac-
quard . . . Stück 32.— 29.50 19.—

17⁵⁰

UNI-WOLLDECKEN

Jetzt grosse Mode, mollige, reinwollene
Qualitäten in allen Modifarben, mit Sei-
denband eingefasst. Stück 37.50 36.80

32⁵⁰

KAMELHAAR-DECKEN

Das Beste vom Besten, in reicher Aus-
wahl . . . Stück 75.50 62.50 52.50

42⁵⁰

Kinder-Wolldecken, Reise- u. Autodecken
Ski-Decken

Besuchen Sie uns am Hirschengraben

SCHWOB & CIE
BERN

LEINENWEBEREI

NUR HIRSCHENGGRABEN 7

Verlag: Berner Woche-Verlag, Bollwerk 15, Bern.

Abonnenten-Annahme und Adressänderungen: Bern, Bollwerk 15. — Druck und Expedition: Jordi & Cie., Belp

Abonnementspreise ohne Versicherung (Schweiz): 3 Monate Fr. 3.—, 6 Monate Fr. 6.—, 12 Monate Fr. 12.—. (Ausland): 3 Monate Fr. 4.50, 6 Monate Fr. 9.—, 12 Monate Fr. 18.—. Mit Unfallversicherung (bei der Allgem. Versicherungs-Aktiengesellschaft in Bern) zuzügl. Versicherungsbeitrag. — Durch Verträge 30 Cts. pro Nummer. — Postcheck III/11.266. Einzel-Nr. beim Verlag Bollwerk 15 (Tel. 21.499) oder in den Kiosks.